

Verbindliche Anmeldung
Hoja de Inscripción vinculante

A	Von den Eltern bzw. Erziehungsberechtigten auszufüllen / a cumplimentar por los padres/tutores		
1	Daten des Schülers - der Schülerin / Datos del alumno - de la alumna		
	Nachname(n) / <i>Apellido(s)</i>	Vorname(n) / <i>Nombre(s)</i>	Geburtsdatum / <i>Fecha nacimiento</i>
	Schule / <i>Colegio</i> <input type="checkbox"/> DSB <input type="checkbox"/> otro:		Letzte Klasse / <i>Ultimo curso</i>
2	Falls sich auch weitere Geschwister anmelden: / Si se apuntan más hermanos:		
	Geschwisterkind Nr. _____ von _____ / <i>Hermano n° _____ de _____</i>		
3	Daten der Eltern - Erziehungsberechtigten / Datos de los padres – tutores		
	<u>Vater:</u> Nachname(n) / <i>Padre: Apellido(s)</i>	Vorname / <i>Nombre</i>	Ausweisnummer / <i>N° de documento</i>
	Privatanschrift (Straße, Postleitzahl, Ort) / <i>Domicilio (calle, código postal, población)</i>		
	Telefon / <i>Teléfono</i>	Handy / <i>Teléfono móvil</i>	E-Mail / <i>Correo electrónico</i>
	<u>Mutter:</u> Nachname(n) / <i>Madre: Apellido(s)</i>	Vorname / <i>Nombre</i>	Ausweisnummer / <i>N° de documento</i>
	Privatanschrift (Straße, Postleitzahl, Ort) / <i>Domicilio (calle, código postal, población)</i>		
	Telefon / <i>Teléfono</i>	Handy / <i>Teléfono móvil</i>	E-Mail / <i>Correo electrónico</i>
3	Anmeldeoptionen (Preise siehe Anhang) / Opciones de inscripción (Precios véase anexo)		
	<input type="checkbox"/> 1. Woche / <i>1ª semana (03.-07.7.)</i> <input type="checkbox"/> 2. Woche / <i>2ª semana (10.-14.7.)</i> <input type="checkbox"/> 3. Woche / <i>3ª semana (17.-21.7.)</i>		
	<input type="checkbox"/> Halber Tag / <i>Medio día, 9:00 – 14:00 (Inkl. Frühstück / incluye desayuno)</i>	<input type="checkbox"/> Ganzer Tag / <i>Día completo, 9:00 – 17:00 (inklusive Frühstück & Mittagessen / incluye desayuno & comida)</i>	
	Frühaufsicht von 8:00 – 9:00 / <i>Vigilancia de 8:00 – 9:00 h.:</i> <input type="checkbox"/> ja / <i>sí</i> <input type="checkbox"/> nein / <i>no</i>		
	Optionen Sporttraining / <i>Opciones entreno deportivo</i> <input type="checkbox"/> Fußball / <i>Fútbol</i> <input type="checkbox"/> Basketball / <i>Baloncesto</i> <input type="checkbox"/> Volleyball / <i>Voleibol</i> <input type="checkbox"/> Tanz / <i>Danza</i> <input type="checkbox"/> Einführung in verschiedene Sportarten (für Schüler der 1. und 2. Klasse, die keine der oben genannten Sportarten regelmäßig ausüben.) / <i>Iniciación al deporte (para alumnos del 1º o 2º curso que no practiquen regularmente los deportes mencionados arriba.)</i>	Optionen Aktivitäten am Nachmittag (nur für die Option „Ganzer Tag“) / <i>Opciones de actividades por la tarde (solo en caso de opción „Día completo“)</i> <input type="checkbox"/> Beobachten & Experimentieren im Garten (auf Deutsch) / <i>Observando y experimentando en el jardín (en alemán)</i> <input type="checkbox"/> Kunstwerkstatt (auf Deutsch) / <i>Taller de arte (en alemán)</i> <input type="checkbox"/> Kleine Reporter: Das Sommerschule-Magazin (auf Deutsch) / <i>Pequeños periodistas: Revista del casal de verano</i> <input type="checkbox"/> Sport & Spiel (auf Spanisch) / <i>Juegos deportivos (en castellano)</i> Seit wie vielen Jahren lernt ihr Kind Deutsch? / <i>Desde hace cuántos años su hijo/a aprende alemán?</i> _____	
4	Kann der Schüler/die Schülerin schwimmen? / ¿El alumno/la alumna sabe nadar? <input type="checkbox"/> Ja / <i>Sí</i> <input type="checkbox"/> Nein / <i>No</i>		
5	Bestehen Allergien/Unverträglichkeiten? / ¿El alumno/la alumna tiene alergias/intolerancia? <input type="checkbox"/> Ja / <i>Sí</i> <input type="checkbox"/> Nein / <i>No</i>		
6	Datum/ Unterschriften der Erziehungsberechtigten Fecha/ Firmas de los tutores	Ort / <i>Lugar</i>	Datum / <i>Fecha</i> Unterschrift / <i>Firma</i> Die Konditionen und Preise habe ich zur Kenntnis genommen und akzeptiere sie. / <i>Tengo conocimiento de y acepto las condiciones y precios.</i>

AUSDRÜCKLICHE ZUSTIMMUNG UND AUSKUNFTSRECHT ÜBER DIE VERARBEITUNG IHRER PERSONENBEZOGENEN DATEN

Gemäß **Verordnung (EU) 2016/679 vom 27. April 2016** über den Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten und dem freien Datenverkehr sowie gemäß **Organisches Gesetz 3/2018 vom 5. Dezember** über den Schutz personenbezogener Daten und die Gewährleistung digitaler Rechte stellt **Ihnen ASOCIACIÓN CULTURAL DEL COLEGIO ALEMÁN SAN ALBERTO MAGNO** als Verantwortlicher für die Verarbeitung der übermittelten personenbezogenen Daten folgende Information zur Verfügung:

Verantwortlich für die Behandlung:

Firmenname: **ASOCIACIÓN CULTURAL DEL COLEGIO ALEMÁN SAN ALBERTO MAGNO (KULTURVEREIN DER DEUTSCHEN SCHULE SAN ALBERTO MAGNO)**

NIF: **G08535478**

Adresse: **Avda. Jacint Esteva Fontanet, 105 - 08590 Esplugues de Llobregat (Barcelona)**

Telefon: **+ (34) 93 371 83 00, -84 00**

Fax: **+ (34) 93 473 39 27**

Datenschutzbeauftragter (DPD): **TARINAS VILADRICH ADVOCATS, S.L.P.**

DPD-Kontaktdaten: **Núria Viladrich Genís**

E-Mail: dpo@dsbarcelona.com

Zweck der Verarbeitung: Verwaltung des Antrags auf Anmeldung Ihres Kindes zum DSB-Sommercamp.

Legitimation: Die Verarbeitung Ihrer Daten ist durch die mit der Annahme dieser Klausel erteilte Einwilligung sowie durch die Erfüllung der vertraglichen Verpflichtungen aus der Anmeldung des Schülers zum DSB-Sommercamp legitimiert.

Kriterien für die Datenaufbewahrung: Für die Zeit, die notwendig ist, um die gesetzlichen, pädagogischen und vertraglichen Verpflichtungen, die sich aus der Teilnahme Ihres Kindes am Sommercamp ergeben, zu erfüllen.

Kommunikation von Daten: Die Daten werden nicht an Dritte weitergegeben, außer bei gesetzlicher Verpflichtung oder ausdrücklicher Zustimmung. Im letzteren Fall, wenn die Mitteilung von Daten notwendig ist, wird die Zustimmung zum Zeitpunkt der entsprechenden Autorisierung für die betreffende Aktivität eingeholt, und Sie werden auch über die Verarbeitung von persönlichen Daten informiert.

Internationale Datenübermittlungen: Internationale Datenübermittlungen in Drittstaaten außerhalb des Europäischen Wirtschaftsraumes werden nicht durchgeführt.

Rechte des Betroffenen: Der Betroffene hat das Recht, seine Einwilligung jederzeit zu widerrufen. Wir informieren Sie außerdem, dass Sie Ihre Rechte auf Zugang, Berichtigung und Löschung (Recht auf Vergessenwerden), Einschränkung der Daten, Datenübertragbarkeit und Widerspruch ausüben können, indem Sie einen Brief an **Avda. Jacint Esteva Fontanet, 105 - 08590 Esplugues de Llobregat (Barcelona)** oder eine E-Mail an die folgende Adresse senden: dpo@dsbarcelona.com.

Ebenso können Sie im Falle einer Nichteinhaltung seitens des für die Datenverarbeitung Verantwortlichen eine Beschwerde bei der zuständigen Aufsichtsbehörde für den Datenschutz einreichen, bei der es sich derzeit um die spanische Datenschutzbehörde (AEPD) handelt, und zwar über deren elektronischen Sitz: www.sedeagpd.gob.es/sede-electronica-web, oder indem Sie einen Brief an **C/ Jorge Juan nº6 - 28001 MADRID** schicken.

Die Übermittlung der abgefragten personenbezogenen Daten ist eine notwendige Voraussetzung, um die Anmeldung zum DSB-Sommercamp unter Beachtung unserer Sicherheitsprozesse zu bearbeiten.

Die DSB wird bei der Behandlung und Geheimhaltung der verarbeiteten Daten die erforderliche Sorgfalt walten lassen und die entsprechenden Sicherheitsmaßnahmen ergreifen, um die Integrität der Daten und Informationen in Bezug auf den Schüler, die Eltern und/oder Erziehungsberechtigten zu gewährleisten.

Mit dieser Anmeldung autorisiere ich mein Kind zur Teilnahme am **Sommercamp**. Außerdem erkläre ich, dass ich die Datenschutzklausel verstanden habe und mit ihrem Inhalt einverstanden bin und der Verarbeitung meiner persönlichen Daten sowie der meiner Kinder ausdrücklich zustimme.

In _____, den _____

Namen des Schülers/der Schülerin: _____

GENEHMIGUNG BEZÜGLICH DER BILDRECHTE

Da das Recht am eigenen Bild in Artikel 18.1 der spanischen Verfassung und ebenso im Organgesetz 1/1982 vom 5. Mai über das Recht auf Ehre, auf persönliche und familiäre Intimität und auf das eigene Bild enthalten ist, bittet der **KULTURVEREIN DER DEUTSCHEN SCHULE SAN ALBERTO MAGNO** (im Folgenden DSB) um Ihre ausdrückliche Zustimmung zur Verbreitung und/oder Veröffentlichung von Bildern und/oder Videos, auf denen Ihr Kind ganz oder teilweise zu sehen und eindeutig zu identifizieren ist, über jedes Medium.

Dieses Bild darf die Privatsphäre des Interessenten nicht ausdrücklich beeinträchtigen, sondern nur und ausschließlich auf den **angegebenen** Zweck beschränkt sein.

JA , ich ermächtige die DSB , das Bild meines Kindes gemäss den in diesem Dokument genannten Bedingungen zu verwenden und zu veröffentlichen in :		Ich ermächtige die DSB NICHT , das Bild meines Kindes gemäß den hier genannten Bedingungen zu verwenden.
Interne Plattform (Phidias, Teams, etc.)	Unterschrift:	Unterschrift:
Webseite des Zentrums und soziale Netzwerke im Besitz der DSB	Unterschrift:	
Jahrbuch DSB	Unterschrift:	

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EU) 2016/679 vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten und zum freien Datenverkehr sowie mit dem Organgesetz 3/2018 vom 5. Dezember zum Schutz personenbezogener Daten und zur Gewährleistung digitaler Rechte, informiert die DSB:

Verantwortlich für die Behandlung:

Firmenname: **ASOCIACIÓN CULTURAL DEL COLEGIO ALEMÁN SAN ALBERTO MAGNO (KULTURVEREIN DER DEUTSCHEN SCHULE SAN ALBERTO MAGNO)**

NIF: **G08535478**

Adresse: **Avda. Jacint Esteva Fontanet, 105 - 08590 Esplugues de Llobregat (Barcelona)**

Telefon: **+ (34) 93 371 83 00, -84 00**

Fax: **+ (34) 93 473 39 27**

Datenschutzbeauftragter (DPD): **TARINAS VILADRICH ADVOCATS, S.L.P.**

DPD-Kontaktadressen: **Núria Viladrich Genís**

E-Mail: dpo@dsbarcelona.com

Zweck der Verarbeitung: Verbreitung und/oder Veröffentlichung des Videos mit Bildern und/oder Videos, in denen Ihr Kind ganz oder teilweise erscheint und eindeutig identifizierbar ist, über beliebige Medien.

Legitimation: Die Verarbeitung Ihres Bildes ist durch die mit der Annahme dieser Klausel erteilte Einwilligung legitimiert.

Kommunikation der Daten: Die Daten werden nicht an Dritte weitergegeben, außer bei gesetzlicher Verpflichtung oder ausdrücklicher Zustimmung.

Rechte des Betroffenen: Der Betroffene hat das Recht, seine Einwilligung jederzeit zu widerrufen. Wir informieren Sie außerdem, dass Sie Ihre Rechte auf Zugang, Berichtigung und Löschung (Recht auf Vergessenwerden), Einschränkung der Daten, Datenübertragbarkeit und Widerspruch ausüben können, indem Sie einen Brief an **Avda. Jacint Esteva Fontanet, 105 - 08590 Esplugues de Llobregat (Barcelona)** oder eine E-Mail an die folgende Adresse senden: dpo@dsbarcelona.com.

Es wird darauf hingewiesen, dass der Betroffene im Falle der Nichteinhaltung seitens des für die Datenverarbeitung Verantwortlichen eine Beschwerde bei der zuständigen Aufsichtsbehörde für den Datenschutz - derzeit die spanische Datenschutzbehörde (AEPD) - über deren elektronischen Sitz einreichen kann: www.sedeagpd.gob.es/sede-electronica-web, oder indem er einen Brief an **C/ Jorge Juan nº6 - 28001 MADRID** schickt.

ACHTUNG!

Der DSB informiert Sie darüber, dass Sie in Übereinstimmung mit den Datenschutzrichtlinien des Zentrums und in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften keinen übermäßigen und unverhältnismäßigen Gebrauch vom Recht auf Widerruf Ihrer Zustimmung machen dürfen.

Ebenso wird die Zustimmung zur Verarbeitung des Bildes zu den oben genannten Zwecken als für das gesamte Schuljahr gültig verstanden.

Die Einwilligung kann jederzeit über die Phidias-Plattform und durch Mitteilung der Änderung der Kriterien an die E-Mail-Adresse: dpo@dsbarcelona.com widerrufen werden.

Aufbewahrung von Daten: Die Daten werden so lange aufbewahrt, wie es für die Zwecke, für die sie erhoben wurden, erforderlich ist.

Die hierin enthaltenen Genehmigungen und Erklärungen werden unentgeltlich erteilt, und Sie sind nicht berechtigt, von der **DSB** irgendeinen Betrag als Folge davon zu fordern, noch gibt es eine geografische Spezifizierung, wo dieses Material verbreitet werden darf.

Sie erklären, dass Sie die vorliegenden Klauseln verstanden haben und durch Ihre Unterschrift mit deren Inhalt einverstanden sind, Sie stimmen ausdrücklich der Verarbeitung der personenbezogenen Daten zu, die in den oben genannten Bedingungen aufgeführt sind.

In _____ den _____

Namen des Schülers/der Schülerin: _____

Vater / Erziehungsberechtigter _____

Mutter / Erziehungsberechtigte _____

Sommerschule, 3.-21. Juli 2023
Campus de verano, 3 – 21 de julio de 2023

<p>Allgemeine Konditionen</p> <p>Zahlung:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <u>Schüler/innen der Deutschen Schule Barcelona:</u> Abbuchung vom Konto • <u>Externe Kinder:</u> Überweisung auf das Konto der DSB, bevor die Sommerschule startet <p>Abmeldungen Ab dem 16.6. sind Abmeldungen nur gegen Vorlage eines ärztlichen Attests möglich. Es entstehen in jedem Fall Verwaltungsgebühren in Höhe von 50 €.</p> <p>Schulordnung</p> <ul style="list-style-type: none"> • Auch während der Sommerschule gilt die aktuell gültige Schulordnung (s. www.dsbarcelona.com). • Bei Fehlverhalten sowohl bei den Aktivitäten als auch in den Aufsichtszeiten, der Mensa und auf dem Pausenhof bekommen die Eltern eine Verwarnung per E- Mail zugeschickt. Nach drei Verwarnungen nimmt sich die Schule das Recht, den/die Schüler/in aus der Sommerschule zu verweisen. • Wir möchten Sie daran erinnern, dass das Benutzen von Handys, Tablets und anderen elektronischen Geräten ausdrücklich verboten ist. Das Mitführen eines solchen Geräts sowie das von anderen Wertgegenständen erfolgt unter Verantwortung des Schülers/der Schülerin. <p>Was muss mitgebracht werden? Adäquate Sportbekleidung und -schuhe, Badeanzug/ Badehose, Handtuch, Badeschuhe, Mäppchen mit Stiften, Sonnencreme</p>	<p>Condiciones generales</p> <p>Pago:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <u>Alumnos del Colegio Alemán de Barcelona:</u> Domiciliación en la cuenta • <u>Niños/as externos/as:</u> Transferencia bancaria a la DSB previo de comenzar con el casal <p>Bajas A partir del 16 de junio, las bajas se aceptan solo con presentación de un justificante médico. En cualquier caso, se generan gastos de administración de 50 €.</p> <p>Normativa:</p> <ul style="list-style-type: none"> • La normativa escolar actual tiene validez también durante el campus de verano (véase www.dsbarcelona.com). • En caso de mal comportamiento tanto en las actividades como en las horas de vigilancia, en el comedor o en el patio, los padres recibirán una amonestación por correo electrónico. Después de tres amonestaciones el colegio tendrá el derecho de expulsar al alumno/a del campus de verano. • Recordamos también que el uso de móviles, tablets y otros equipos electrónicos está terminantemente prohibido. En caso de llevar alguno de estos u otros objetos de valor será responsabilidad del alumno la pérdida del mismo. <p>¿Qué hay que traer? Ropa y calzado deportivos adecuados, traje de baño/ bañador, toalla, chanclas, estuche con bolígrafos y lápices de colores, crema solar</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Orden de domiciliación de adeudo directo SEPA CORE

SEPA CORE Direct Debit Mandate



Referencia de la orden de domiciliación:

Mandate reference

La referencia del mandato no puede exceder de 35 caracteres y solo puede contener caracteres: A-Z, a-z, 0-9+/-.
Mandate Reference may not exceed 35 characters and must consist of the following characters only: A-Z, a-z, 0-9+/-.

A cumplimentar por el acreedor- to be completed by the creditor

Identificador del acreedor <small>Creditor Identifier</small>	:	<input type="checkbox"/> E <input type="checkbox"/> S	G08535478
<small>Dato facilitado por su entidad.</small>			
Nombre del Acreedor <small>Creditor's Name</small>	:	Asociación Cultural del Colegio Alemán San Alberto Magno	
Dirección <small>Address</small>	:	Av. Jacint Esteva i Fontanet, 105	
Código Postal –Población <small>Postal Code- City</small>	:	08950 Esplugues de Llobregat	
Provincia – País <small>Town-Country</small>	:	Barcelona - España	

Mediante la firma de esta orden de domiciliación, el deudor autoriza (A) al acreedor a enviar instrucciones a la entidad del deudor para adeudar su cuenta y (B) a la entidad para efectuar los adeudos en su cuenta siguiendo las instrucciones del acreedor. Como parte de sus derechos, el deudor está legitimado al reembolso por su entidad en los términos y condiciones del contrato suscrito con la misma. La solicitud de reembolso deberá efectuarse dentro de las ocho semanas que siguen a la fecha de adeudo en cuenta. Puede obtener información adicional sobre sus derechos en su entidad financiera.

By signing this mandate form, you authorize (A) the Creditor to send instructions to your bank to debit your account and (B) your bank to debit your account in accordance with the instructions from the Creditor. As part of your rights, you are entitled to a refund from your bank under the terms and conditions of your agreement with your bank. A refund must be claimed within eight weeks starting from the date on which your account was debited. Your rights are explained in a statement that you can obtain from your bank

A cumplimentar por el deudor /to be completed by the debtor

Nombre del deudor/es <small>Name of the debtor(s)</small>	:	_____
<small>(Titular/es de la cuenta de cargo- Account holder/s)</small>		
DNI/ NIE del deudor/ es <small>Spanish debtor(s) identifier</small>	:	_____
Dirección del deudor <small>Address of the debtor</small>	:	_____
Código postal - Población <small>Postal code and city of the debtor</small>	:	_____
Provincia - País del deudor <small>Town- Country of the debtor</small>	:	_____
Swift-BIC del banco deudor <small>Swift-BIC of the debtor bank</small>	:	_____
Número de cuenta- IBAN <small>Account number of the debt- IBAN</small>	:	_____

En España el IBAN consta de 24 posiciones comenzando por ES
Spanish IBAN up to 24 positions starting by ES

Tipo de pago <small>Type of payment</small>	:	<input checked="" type="checkbox"/> Pago recurrente <small>Recurrent payment</small>	<input type="checkbox"/> Pago único <small>One/off payment</small>
		<small>Este mandato se puede usar para adeudos recurrentes</small>	<small>Este mandato únicamente se puede usar una sola vez</small>
Fecha - Localidad <small>Date, location in which you are signing</small>	:	_____	
Firma/s del deudor/es <small>Signature(s) of the debtor(s)</small>	:	_____	

TODOS LOS CAMPOS HAN DE SER CUMPLIMENTADOS OBLIGATORIAMENTE.

UNA VEZ FIRMADA ESTA ORDEN DE DOMICILIACIÓN DEBE SER ENVIADA AL ACREEDOR PARA SU CUSTODIA.
ALL GAPS ARE MANDATORY. ONCE THIS MANDATE HAS BEEN SIGNED MUST BE SENT TO CREDITOR FOR STORAGE.